



**Explanation of Symbols****Explicación de los símbolos****Explication des symboles****Erläuterung der Symbole****Spiegazione dei simboli****Explicação dos Símbolos****Verklaring van de symbolen****Symbolförklaringar****Условные обозначения****Επεξήγηση των συμβόλων****Rx Only**

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Varning: Denna anordning får endast användas enligt läkares (behörig praktiker) föreskrift.

Предупреждение: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам (или другим медработникам с надлежащей лицензией) или по их предписанию.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση ή τη χρήση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.



Do not use if package is damaged  
No utilizar si el envase está dañado  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé  
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden  
Non utilizzare se la confezione è danneggiata  
Não utilizar se a embalagem estiver danificada  
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is  
Använd inte om förpackningen är skadad  
Не использовать при нарушении целостности упаковки  
Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά



Contains or presence of natural rubber latex  
Contiene goma de látex natural  
Contient ou Présence de latex naturel  
Gehalt oder Spuren von natürlichem Latexgummi  
Contiene o presenta lattice di gomma naturale  
Contém ou apresenta borracha de látex natural  
Bevat of aanwezigheid van natuurlijke latex  
Består eller innehåller naturligt gummilátex  
Содержит натуральный латекс или состоит из него  
Περιέχει φυσικό λάτεξ ή ίχνη φυσικού λάτεξ



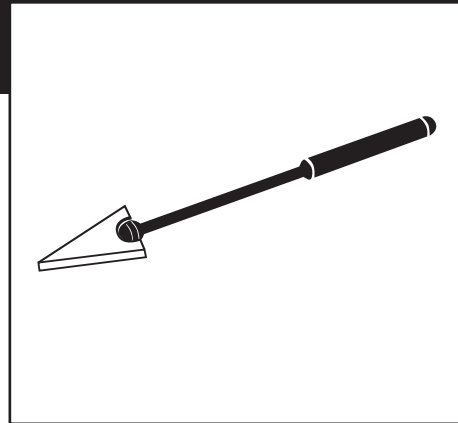
Improving Care. Improving Business.

Manufacturer:  
DeRoyal Industries, Inc.  
200 DeBusk Lane  
Powell, TN 37849 USA  
988.938.7828 or 865.938.7828  
www.deroyal.com  
Distributed in the US & Worldwide  
by DeRoyal Industries, Inc.

QNET BV  
Hommertweg 286  
6436 AM Amstenrade  
The Netherlands

**Part #0-1896G**  
Revised 11-2014  
©2014 DeRoyal Industries, Inc.  
All Rights Reserved.

**CE**  
**0543**  
10/2014

**PVA EYE SPEARS****ESPONJAS OFTALMOLÓGICAS DE PVA****LANCETTES OCULAIRES PVA****PVA-AUGENTUPFER, SPEERFORM****LANCETTE ASSORBENTI PVA****LÂMINAS OFTÁLMICAS DE PVA****PVA-PILTORKAR FÖR ÖGON****PVA LANCETDEPPERS****ТУПФЕРЫ ОФТАЛЬМОЛОГИЧЕСКИЕ ИЗ ПОЛИВИНИЛАЦЕТАТА (ПВА)****OI PVA EYE SPEARS****PVA EYE SPEARS****DO NOT REUSE  
DOES NOT CONTAIN NATURAL RUBBER LATEX****RX ONLY****IMPORTANT INFORMATION**

Please read carefully all instructions, warnings, and precautions before use. Correct application is essential for proper functioning of the product.

**DESCRIPTION**

The PVA Eye Spears consist of an absorbent polyvinyl acetal (PVA) spear attached to a high density plastic handle.

**INDICATIONS**

The PVA Eye Spears are designed for use by properly licensed medical professionals to absorb fluids and for removal of debris from the operative field or instruments during ophthalmic surgery.

**CONTRAINDICATIONS**

Patients with allergies to any of the components should refrain from using this product.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

1. Check that the individual sterile protective package is unopened and verify the expiration date.
2. Open the individual sterile protective pack aseptically.
3. Remove the eye spears aseptically and place on the operating table.
4. Use the eye spears to absorb fluids and to remove debris from the operative field or instruments during ophthalmic surgery.
5. Do not use in the dry state for refractive surgery (Lasik, etc.)
6. Do not resterilize. At the end of surgery, place the eye spear in disposable waste bags.

**DISPOSAL CONDITIONS**

Waste generated: The waste generated is considered as waste involving infectious or related hazards. There are two types of waste material: polyvinyl acetal and polypropylene.

**STORAGE**

Store at ambient temperature and protect from moisture.

**WARRANTY**

DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

**CONDITIONS D'ÉLIMINATION**

Déchets produits : Les déchets produits sont considérés comme des déchets à risque infectieux et assimilés. Ils contiennent deux types de déchets : l'acétate de polyvinyle et le polypropylène.

**STOCKAGE**

Stocker à température ambiante à l'abri de l'humidité.

**GARANTIE**

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

**LANCETTES OCULAIRES PVA****NE PAS RÉUTILISER  
NE CONTIENT PAS DE LATEX NATUREL****SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT****INFORMATION IMPORTANTE**

Avant utilisation, lire attentivement l'ensemble des instructions, avertissements et précautions. Une bonne application est essentielle pour assurer une parfaite efficacité du produit.

**DESCRIPTION**

Les lances oculaires PVA sont formées d'une lancette absorbante en acétate de polyvinyle (PVA) fixée à un manche en plastique haute densité.

**INDICATIONS**

Les lances oculaires PVA sont destinées à l'utilisation par un professionnel de santé agréé, et servent à l'absorption des fluides et à l'enlèvement des résidus du champ opératoire ou des instruments lors de la chirurgie ophtalmologique.

**CONTRE-INDICATIONS**

Le produit ne doit pas être utilisé sur des patients allergiques à l'un des composants.

**MODE D'EMPLOI**

1. Vérifier que l'emballage protecteur stérile est intact et vérifier la date d'expiration.
2. Ouvrir l'emballage protecteur individuel stérile de façon aseptique.
3. Sortir les lances oculaires de façon aseptique et les placer sur la table d'opération.
4. Les lances oculaires PVA servent à l'absorption des fluides et à l'enlèvement des résidus du champ opératoire ou des instruments lors de la chirurgie ophtalmologique.
5. Ne pas utiliser à l'état sec pour la chirurgie réfractive (LASIK, etc.)
6. Ne pas restériliser. À la fin de l'opération, jeter la lancette dans un sac poubelle jetable.

**ESPONJAS OFTALMOLÓGICAS DE PVA****NO REUTILIZAR  
NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL****SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA****INFORMACIÓN IMPORTANTE**

Lea cuidadosamente todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. La aplicación correcta es esencial para el funcionamiento adecuado del producto.

**DESCRIPCIÓN**

Las esponjas oftalmológicas de PVA son esponjas de acetato de polivinilo (PVA) sujetas a un mango de plástico de alta densidad.

**INDICACIONES**

Las esponjas oftalmológicas están destinadas únicamente a los profesionales del ámbito sanitario. Su uso está indicado para la absorción de fluidos y la eliminación de los residuos del campo operatorio o de los instrumentos empleados durante la cirugía oftalmológica.

**CONTRAINDICACIONES**

No usar este producto en pacientes que manifiesten alergias a alguno de los componentes mencionados arriba.

**INSTRUCCIONES DE USO**

1. Compruebe que el envase protector estéril está sin abrir y que no está caducado.
2. Abra el envase individual siguiendo una técnica aséptica.
3. Del mismo modo, saque las esponjas oftalmológicas y colóquelas sobre la mesa de operaciones.
4. Utilice las esponjas oftalmológicas para absorber fluidos y eliminar los residuos del campo operatorio o de los instrumentos empleados durante la cirugía oftalmológica.
5. No usar en seco para cirugía refractiva (Lasik, etc.).
6. No volver a esterilizar. Al acabar la intervención, deseché las esponjas en bolsas desechables.

**PVA-AUGENTUPFER, SPEERFORM****NIET OPNIEUW GEBRUIKEN  
ENHÂLT KEINEN NATURKAUTSCHUK****NUR ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW.  
PFLEGEPERSONAL****WICHTIGE INFORMATIONEN**

Bitte alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen vor Gebrauch sorgfältig lesen. Sachgerechte Anwendung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts.

**BESCHREIBUNG**

Die PVA-Augentupfer in Speerform besitzen eine saugfähige Spitze aus Polyvinylacetat (PVA), die an einem Stiel aus hochdichtem Kunststoff befestigt ist.

**ANWENDUNGSGEBIETE**

Die PVA-Augentupfer in Speerform sind dazu bestimmt, von entsprechend zugelassenen medizinischen Fachkräften während augenchirurgischer Eingriffe zur Aufnahme von Flüssigkeiten und Entfernung von Rückständen aus dem Operationsfeld oder von Instrumenten verwendet zu werden.

**GEGENANZEIGEN**

Bei Patienten, die auf einen der Bestandteile allergisch reagieren, darf dieses Produkt nicht angewendet werden.

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

1. Vergewissern Sie sich, dass die sterile Schutzverpackung ungeöffnet und das Verfalldatum nicht abgelaufen ist.
2. Öffnen Sie die sterile Schutzverpackung nach aseptischer Vorgehensweise.
3. Entnehmen Sie die Augentupfer nach aseptischer Vorgehensweise und legen Sie sie auf den OP-Tisch.
4. Verwenden Sie die Augentupfer während augenchirurgischer Eingriffe zur Aufnahme von Flüssigkeiten und Entfernung von Rückständen aus dem Operationsfeld oder von

**ELIMINACIÓN**

Residuos generados: los residuos generados pueden provocar infecciones o entrañar riesgos similares. Existen dos tipos de material desechable: acetato de polivinilo y polipropileno.

**ALMACENAMIENTO**

Guarde el producto a temperatura ambiente y protéjalo de la humedad.

**GARANTÍA**

Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

Instrumenten.

5. Die Augentupfer dürfen trocken nicht für refraktive Chirurgie (Lasik usw.) verwendet werden
6. Nicht neu sterilisieren. Die Augentupfer nach dem Eingriff in Einwegabfallbeutel geben.

**ENTSORGUNG**

Anfallender Abfall: Der anfallende Abfall ist als potenziell infektiös und gesundheitsgefährdend einzustufen. Es fallen zwei Arten von Abfallmaterialien an: Polyvinylacetat und Polypropylen.

**LAGERUNG**

Bei Raumtemperatur und vor Feuchtigkeit geschützt aufbewahren.

**GARANTIE**

DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**